



brennenstuhl®



- D** Bedienungsanleitung
Überspannungs- und Blitzschutz
SP 90
- GB** Directions for use
SP 90 power surge and lightning
protector
- NL** Gebruiksaanwijzing
Beveiliging tegen overspanning en
blikseminslag SP 90
- E** Instrucciones de empleo
Protección contra sobretensiones
y rayos SP 90
- P** Manual de instruções
Proteção contra sobretensão
e pára-raios SP 90
- H** Az SP 90 túlfeszültség-és
villámvédelem
használati útmutatója

Der Überspannungs- und Blitzschutz schützt angeschlossene elektrische Geräte vor Zerstörung durch Überspannung aus dem Netz oder vor Strom- und Spannungsspitzen, ausgelöst z.B. durch indirekte Blitze, die ins Netz gelangen.

Anzeige des Überspannungsschutzes

Die Kontrolllampe dient als Anzeige für den Überspannungsschutz. Wenn sie nicht mehr leuchtet, hat sie die Überspannung absorbiert und das Gerät verfügt nicht mehr über einen Überspannungsschutz.

Betriebsanleitung

- Überspannungsschutz nicht in nasser oder öli-ger Umgebung oder im Freien verwenden.
- Nicht verwenden, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
- Prüfen Sie, ob die Kontrolllampe leuchtet, denn nur dann besteht ein Überspannungsschutz.

SP 90 power surge and lightning protector

Power surge protection

The power surge and lightning protector protects connected electrical appliances from irreparable damage by e.g. voltage surges from the main electricity supply or current and voltage peaks triggered by indirect lightning strikes which penetrate into the mains.

Power surge protection indicator

The operating indicator lamp indicates that power surge protection is active. If it is not lit, it has absorbed the overvoltage and the connected appliance will no longer be protected.

Directions for use

- Do not use the protector in a wet or oily environment or in the open air.
- Do not use the protector if the housing is damaged.
- Check to ensure that the operating indicator lamp lights up; only in this condition is the protective function assured.

Beveiliging tegen overspanning en blikseminslag SP 90

De beveiliging tegen overspanning en blikseminslag beschermt aangesloten elektrische apparatuur tegen onherstelbare beschadiging als gevolg van overspanning uit het elektriciteitsnet of tegen stroom- en spanningspieken als gevolg bijv. van indirecte bliksem die in het net terechtkomt.

Weergave van de beveiliging tegen overspanning

De controlelamp dient als indicatielamp voor de beveiliging tegen overspanning. Als deze lamp niet meer brandt, heeft zij de overspanning geabsorbeerd en beschikt het apparaat niet meer over een beveiliging tegen overspanning.

Gebruiksaanwijzing

- Gebruik de beveiliging tegen overspanning niet in een omgeving die nat is of waar zich veel olie bevindt en gebruik het apparaat ook niet buitenshuis.
- Gebruik het apparaat niet als de behuizing ervan is beschadigd.
- Controleer of de controlelamp brandt, want alleen dan werkt de beveiliging tegen overspanning.

La protección contra sobretensiones y rayos protege a los equipos eléctricos conectados de la destrucción por sobretensiones procedentes de la red o de los picos de corriente y tensión generados p.ej. por rayos indirectos que penetran en la red.

Indicación de la protección contra sobretensiones

La lámpara piloto sirve de indicación de la protección contra sobretensiones. Si está apagada, quiere decir que ha absorbido la sobretensión y el aparato ya no dispone de protección contra sobretensiones.

Instrucciones de empleo

- No utilizar la protección contra sobretensiones en un entorno mojado o aceitoso o a la intemperie.
- No utilizar la protección si la carcasa está dañada.
- Comprobar si la lámpara piloto está encendida, ya que sólo en este caso está garantizada la protección contra sobretensiones.

Protecção contra sobretensão e pára-raios SP 90

A protecção contra sobretensão e pára-raios impede que os aparelhos eléctricos conectados sejam destruídos devido a sobretensão da rede ou por picos de corrente e de tensão causados p.ex. por raios indirectos que tenham entrado na rede.

Indicação da protecção contra sobretensão

A lâmpada de controlo serve de indicador para a protecção contra sobretensão. Quando deixar de estar acesa, é porque absorveu a sobretensão e o aparelho deixa, assim, de dispor dessa protecção.

Manual de instruções

- Não utilize a protecção contra sobretensão num ambiente húmido ou oleoso, nem ao ar livre.
- Não utilize se a caixa estiver danificada.
- Verifique se a lâmpada de controlo está acesa, o que indica a existência de protecção contra sobretensão.

Az SP 90 túlfeszültség-és villámvédelem

A túlfeszültség-és villámvédelem megvédi a csatlakoztatott elektromos készülékeket a hálózatról érkező túlfeszültség általi meghibásodástól vagy a hálózatba jutó közvetett villámlások által kiváltott csúcsfogyasztástól és csúcsfeszültségtől.

A túlfeszültség-védelem kijelzője

Az ellenőrző lámpa a túlfeszültség kijelzésére szolgál. Amennyiben az már nem világít, elnyelte a túlfeszültséget és a készülék már nincs védve a túlfeszültség ellen.

Üzemeltetési útmutató

- Ne használja a túlfeszültségvédőt nedves vagy olajos környezetben vagy a szabadban.
- Ne használja a készüléket, ha a készülékház megsérült.
- Ellenőrizze, hogy az ellenőrző lámpa világít-e, mert a túlfeszültség-védelem csak ebben az esetben működik.

